

Chronicle of a Sound

JULIA DOGRA-BRAZELL

Elaine Smollin

Vision Scored for Voice: Films by Julia Dogra-Brazell

Earlier on the day we met, I found myself suspended on a scaffold beneath a 1905 ceiling, repainting angels in a small town American church, built in the age of revolutions.

Knowing that later that night, I'd meet Julia Dogra-Brazell, a film and sound artist, in anticipation of meeting her, I repainted the sorrowful faces of angels with smiles, in hopes that children would from that point on, associate images with happiness.

Within hours, I discovered the many ways Julia creates harmony among opposing states of being. She works with myriad forms of filmic solitude and soliloquy that, poised on the threshold of liberty from history, play harbinger to a dangerous liaison with destiny, calculated yet unforeseen.

Whether through a rush of sequential poetics or her poetical sense of time across epochs, as was clear at our first meeting, Julia draws an arc between the spark and flames.

At times, the rapid succession of flickering images, seem to fall in layers as if torn. Amongst the shattered ecologies of image, we catch a glimpse of something gleaned from the modern unconscious.

Julia casts an unseen actor in her films, a voice whose elliptical appearances, you will find, are at once intensely individualistic and indelibly universal. This voice is a spectral confidant, speaking, yet always unseen, aware that her role will be recast. She is a vocal sketch of a soliloquy, dependent upon images for her existence. "Esse est percipi". To be is to be perceived.

As one of the authors of that voice, I can speak for the transformative experience of portraying a plane of consciousness for a filmmaker.

Julia will spin for you a series of rhymes in image to which she scored my voice in a series of acrobatic tasks - to trip knowingly yet innocently among ruins while speaking in anticipation of multiple joys and ever in search of the rites of spontaneous renewal of our faith in the filmic arts.

© Elaine Smollin 2015

イレーヌ・スモーリン

音のために編曲された映像：ジュリア・ドグラ-ブラッツェルによる映像作品

初めて彼女に出逢うことになるその日、私は産業革命時に建てられた小さな町のアメリカンチャーチの組み上がられた足場の上で 1905 年製天井の天使たちを描き直す作業をしていた。その時には、その晩に映像と音のアーティスト、ジュリア・ドグラ-ブラッツェルと会う事を知ってはいたが、出逢いをあれこれ想像しながら、この子どもたちが幸せな場所からやって来た事を願いつつ、悲しげな天使の顔を微笑んだ表情に描き直していたのだろう。

出会って数時間もしないうちに、私はジュリアが互いに対立するものの中から調和を作り出す沢山の方法を持っていることに気が付いた。彼女は沢山のフィルム断片や独白を使いながら制作をしているが、歴史から自由になれるギリギリの間合いを取りながら、予測出来るが不意にやって来る宿命との危険な密通の予兆を楽しんでいるのである。

連綿と受け継がれる詩学のほとばしりからであろうか、もしくは時代を超えた彼女の詩的時間感覚を通してであろうか、我々の最初の出会いの時に明らかになったことであるが、ジュリアは、火花と炎の間に電極の円弧を描くのである。

時々、素早く通り過ぎるイメージの点滅する光の連なりは、引き裂かれたように層になって沈殿していくように見える。バラバラに解体されてしまったそのイメージの生態系の中から、私たちが一瞬間見るのものは、現代の無意識から拾い集められた何かなのだろう。

ジュリアは作品の中に姿の見えない俳優を起用する。省略されて分かりにくいその声は、やがて極めて個人的であり、普遍的でもあることが判明するだろう。その声は、姿の見えない親友のように、話しかけてくるが、見ることは出来ない。そして彼女の役がいずれ入れ替えられることを知っている。彼女は独白の声のスケッチであり、ジュリアの自身の存在のイメージに依拠している。"Esse est percipi" 存在するとは知覚することなのである。

この声の一人の著者として、私が映像制作者のためにコメント出来ることは、経験の変異性こそが、制作者の意識のレベルを描き出しているのではないかということである。

ジュリアは数々の曲芸的な技によって私の声を編集したことを思いながら、あなたのために、一連の歌を紡いでくれるだろう。それは訳知り顔で、しかも無垢な遺跡巡りの旅をするためであるが、その旅の間中、様々な喜びの期待に溢れながら話し続けるだろう。そして映像芸術への一種の信仰を自発的に再更新する儀式さえ探ろうとしているのだ。

© Elaine Smollin 2015

クロニクル・オブ・サウンド / ジュリア・ドグラ - ブラッツェル